

საგ. შ. ნ. ყველაფერი „აქტივობები“ (4)



~~ამბ. ყი. ბი. ბი. ბი.~~ ამხანაგებო, ჩვენ აქ მოვიხსენიებთ საჯარო-
თვალის მიყენიერებათა აკადემიის წამყვანი ნაგებობის შრომების
შარვა ნუგეზობის სიყვება, მაგნიამ ჩვენ მუდგამელ უს სიყვება ან
მოგვეხმინა და ისე გამოვსვლიყავით სავაშათოდ, ვინაღდან ამ
სიყვების ნაჩმომქმანს ^{მხარე} ~~მხარე~~ ^{აქტივობები} ~~აქტივობები~~ ^{საჯარო} ~~საჯარო~~
თის საგანის აჩინს მისი ^{მხარე} ~~მხარე~~ ^{აქტივობები} ~~აქტივობები~~ ^{საჯარო} ~~საჯარო~~ "რუსთაველი და Восточный Пе-
нессанс".

თავდაპირველად მე მოგახსენებთ მჩიომდე სიყვებას საჯარო
ჩვენსაანსის მუხარებ. ამ საკითხზე ^{საჯარო} ~~საჯარო~~ ^{აქტივობები} ~~აქტივობები~~ ^{საჯარო} ~~საჯარო~~
თვის მიყენიერება. მე ^{მე} ~~მე~~ ^{აქტივობები} ~~აქტივობები~~ ^{საჯარო} ~~საჯარო~~
თავს უფრო მიხატუნიერად ვვჩინებ. საჯარო ჩვენსაანსი ნიშნავს
აღმჩინებდას. ჩვენსაანსი ნაჩმომქმანა ივალისძი მუ- 14 საუკუნე-
ში. მის დაქმნიერებად ითვლება მოყვი მიყენიერება. ამ უღიერებო იღვენი-
კვლევნიერებად ~~მოღვიქვი~~ ~~მოღვიქვი~~ ^{მოღვიქვი} ~~მოღვიქვი~~ ^{მოღვიქვი} ~~მოღვიქვი~~ ^{მოღვიქვი} ~~მოღვიქვი~~
ხანობებზედ თვისებებზედ ~~მოღვიქვი~~ ~~მოღვიქვი~~ ^{მოღვიქვი} ~~მოღვიქვი~~ ^{მოღვიქვი} ~~მოღვიქვი~~ ^{მოღვიქვი} ~~მოღვიქვი~~
ნეგებური, საკუთარი ნაყოზნაღვი კვლევნიის აღგებნა, აღმჩინებდა.
~~ვიხატუნიის გამო დაქმნიერებო იქნა, მათ მოღვიქვი ამ კვლევნიის~~
~~აღმჩინებდა, აღგებნა. იქნა მაჩმებზედ სთვლიერება თავს ანვიქვი~~
ჩმმავე-ბეჩმებური კვლევნიის მიყენიერებზედ ამ კვლევნიის აღმჩინებდა
ითავებს მე-14 საუკუნის ღიერება ივალისძიერება მოღვიქვიებმა. მე ^{მე} ~~მე~~ ^{აქტივობები} ~~აქტივობები~~ ^{საჯარო} ~~საჯარო~~
ეს მოღვიქვი მიხატუნიერებად ვჩინებთ სხვა ქვეყნებშიც ვაჩინებ-
ლა.

ჩაფომ მიქვიან ჩვენში მე-16-17 საუკუნეში აღმჩინებდის ხანა,
ხორც მე-12-19 საუკუნეთად უფრო ბჩინიერებზედ ვმოქმანს კი ამგვანი
სახერხობებდა ან მიუღობა? იმიერება ჩომ მე-16 საუკუნეში, სხვადა-
სხვა ვაღვიქვი უჩიერებდის თათბისნერქვანი თაჩმინება და ბა ვმნობის
მიყენიერება, ისევე აღმჩინებდა ^{ჩვენს} ~~ჩვენს ^{აქტივობები} ~~აქტივობები~~ ^{საჯარო} ~~საჯარო~~
ჩომღის უმაღლეს საფახუნის ~~ჩვენს~~ ~~ჩვენს~~ ^{ჩვენს} ~~ჩვენს~~ ^{ჩვენს} ~~ჩვენს~~ ^{ჩვენს} ~~ჩვენს~~ მე-12 საუკუნეში მივალნიერება.
მე-12 საუკუნის კი აღმჩინებდის ხანა იმიერება ან ვმღებდა, ჩომ~~

მე-12 საუკუნის კი აღმჩინებდის ხანა იმიერება ან ვმღებდა, ჩომ
ქვეყნის საჯარო ^{ჩვენს} ~~ჩვენს~~ ^{აქტივობები} ~~აქტივობები~~ ^{საჯარო} ~~საჯარო~~ "ჩვენს" 1998 წელს დაწერილი
აქტივობები.

იმდროინდელი ჩვენი კულტურა იყო პირველად მკვლევარი და ანა-
 ლოგური. [მკვლევარმა იმისა, რომ ვითარება აჩვენებდა კრიტიკის
 პერიოდულ ინტენსივობა უფრო პერიოდული ინტენსივობა და მას
 საფუძველი ჩაეყარა საქართველოში, სომხეთში, ამერბაიჯანში,
 ეს ისეთი ^{აქტი} მკვლევარებაა, რომელიც მხოლოდ ლიტერს გააძლიერებს
 საკითხის ნამდვირ მყარებას ბაგეში. ან მკვლევარმა ამავე
~~და მკვლევარ~~ ^{მკვლევარ} ისე, რომელიც ან მკვლევარმა ქრისტიანობაზე და მკვლევარმა
 ქრისტიანობაზე, თუმცა ქრისტიანული საინტენსივობის ^{საინტენსივობის} ~~საინტენსივობის~~
~~საინტენსივობის~~ ^{საინტენსივობის} სხვა უფრო ძველ ინტენსივობის მომართება.

პროფ. ნუგუბიძე აცხადებს, რომ, ^{ყნობის უკუბრუნება} ხოლო საკითხი უნდა ვაჩ-
 თურ ინტენსივობას, უნდა და მკვლევარი იყოს ჩვენი ძველი კულტურის
 ანალოგია. ამიტომ თავის წიგნის ერთ თავში ^{მკვლევარ} მკვლევარსა სწავის:

"Грузинский ренессанс был возрождением, прежде всего, собственной античности. Центр философского образования античной Грузии - Колхидская Академия - была возрождена в виде Гелатской Академии, основанной в начале 12 века Давидом Строителем при Гелатском монастыре".

ეს, რა თქმა უნდა, არ არის ძალიან: უნდა ვიფიქროს,
 რომ რაღაც ალტერნატივებს ნაკლები ყნობები მოეპოვებოდა
 ძველი კლასიკის მესახე, ვიდრე ჩვენს გვაქვს დღეს, ვინაი-
 რან ჩვენ გაყნობილი ვართ სათანადო ბუნებურ-რომაულ ნყარობს.
 ქართულ ენაზე ეს არ დაჩვენებდა არც ერთ ნეიტრალიზაციის საბუთი
 ძველ კლასიკაში.

ბრწყინვალეა მე-ნ საუკუნის კლასიკა, დიკონსა და ფარცხის
 მიერ საილუმინაციო კრებაზე ნაჩვენებები სიყვარული, რასაც ვაძლავ-
 ვყვამს ავადობა სტორიისთვის თავის ისტორიულ ქრონიკაში. ეს
 სიყვარული რომ დამოსაყვამს ან ყიყინონს ნაჩვენებებად, მთელ
 მსოფლიოს ეყრდნობოდა ისინი და ქრისტიანობა ^{მკვლევარ} ~~მკვლევარ~~ კი იქნებოდა
 მკვლევარი, რომელიც იშვიათი მკვლევარების ნიმუშები. მაგნიამ

მათ ჩვენამდე დახტული წყაროებით არ მოუღწევიათ. აგათი
სქოდასვიკოსი არა მარტო იხორციკოსა, უნობილი მოუფიცი იყო,
და ჩვენ არ ვიციოთ, ამ შემთხვევაში ~~რას უნდა ვთქვათ~~ უფრო
გვაქვს საქმე, თუ ^{ალეხანოვს} ~~მეტი~~ ჩვენ იხილ არ ვიციოთ, თუ რა ენაზე
წარმოადგინეს აიუცმა და ფარვამმა თავიანთი გასაოყარი სიყ-
ყვები. ამგვარად, როდესაც ^{ჩა} ჩანს დამწერლობის კვარცი კი,
მეუძღვებელი იმ ეპოქის კულტურის ~~სტრუქტურა~~ აღგვანა მე დაპარაკი
მეძღვებ საუკუნეებში.

დავით აღმაშენებლის დროს საქართველო ღრმად იყო შეჭრი-
ლი არაბულ-სპარსული კულტურის სარწყარში. აკადემიკოსი დავითმა
დაახსნა არა ძველი კულტურის აღსადგენად, არამედ თავისი ახა-
ლი კულტურა = შორივიკური მიზნების განსაზღვრულად.

უნდა აღინიშნოს, რომ ამ ბოლო დროს ჩვენში მომხადიდნენ
იხუთი მუყნიერები - და მათ შორის შროფესოჩა მადეა ნუყუბიძეს
უპირველესი ადგილი უჩინავს, - რომლებსაც მეუძღიანთ წარმდგენ
რედო დავუნიყონ მკვიყება, რომ, ვთქვამთ, ბაირონიში საქარ-
ველოში გაყიდებიო უმად წარმოიშვა, ვიღრე თუიო ინგლისში,
ბაირონის სამომბროში; მათ ძარუძო ბაირონიში ს კვარი აღმოა-
ჩინონ; მადარითად, თუიმურაშის მემოქმედებაში. მადრამ ასეთ
მკვლევარებს ჩვენ უნდა უუთხრათ მეძღვრი: თუ თუიმურაშის მო-
შიას აქვს თავისებუბი, საქარტოჩო მნიშვნელობის თუისება,
მაშინ კეთილ ინებეთ და მას უნოდეთ არა ბაირონიში, არამედ
საკუთარი სახელი, ~~მეგობრობა~~ ^{თუიმურაში} თუიმურაში და ეს თუიმურაში
სავადლებულო გახადეთ სხუებიხთუისაც სავრთაშორისო კულტურის
საჩიერებე.

ახლა მე შევყყებ დავამკვიყო აქოჩი დებულება: პირველი-
შროფ. მ. ნუყუბიძეს არ ესმის "უეფხილ-ყუაოსანი", როვოჩი დი-
რი მოყფური წანაჩმოები; მეოჩე - მ. ნუყუბიძე ამახინჯებს
ჩუხთადებს ~~მეტი~~ ჩუხურ თარგმანში და ამგვარად იყენებს ^{საქარ} ~~მის~~
თავისი მეხურელებების დაქამკვიყებლად.

ასეთ დღეში მოყვრობის წიგნი რუსთაველით მუხრან ან დანე-
 რიდა, მაგნიამ ან მოიპოვება მთელს ამ წიგნში არც ერთი ისეთი
 გვერდი, რომელიც უმჯობესებს უცხო მკითხველს, რომ რუსთავე-
 ლი ნამდვილად დიდი პოეტი. მ. ნუსუბიძეს პოეზია, რომელიც
 სიღრმეში იმდენი განისაზღვრება, თუ რამდენი ძველს, თუნდაც
 მყდარსა და დრომომხრე დიდი სიყვარული მოძღვრებას უჩვენო თავი
 მისი შემოქმედებაში. ნამდვილად კი ეს ხელოვნება ასე ან
 არის. მხატვრული ნაწარმოებების დიდი რაოდენობის მარჯვენებელი ჩვეუ-
 ლებრივი, აღმართული გრძობების, ამბების და, სავსტო, სურვი-
 ლი ცხოვრების ღრმად გამოხატვა. უკანასკნელი რიგი სავსტის
 დიდი პოეზიები რომ დავასახელოთ, მათ შორის, გოთახა და მი-
 ლინს გამოკვრები, ანაჟინ დიდი სიყვარული ისჯილიან კარგი მყოფი
 ან ყოფილა. მათ, რომელიც თავისი დროსაჟის კარვად განადრე-
 ბურ შიგნის, ~~უკანასკნელი~~ ამ სავსტის მხარე სავსტის ნაწარმოებებში
 მუშაობის, ბოხის, დრომომხრე, მელი, მანე, ჩვენში ბარათა-
 მელი, აკაკი ნურგული, ილია ქაქავაძე, ვაჟა ფშაველა - არც-
 ერთი დიდი სიყვარული ღრმად განსწავლული არ ყოფილა. იმის დასამ-
 ვჯობებლად, რომ დრომომხრის მესამედაჟი მელი პოეტი მ-
 მოქმედებას, ჩვენ შორის ნახელა ან დავჯიჩილება. ამას გვიჩვე-
 ნებს თავი მალე ნუსუბიძის პოეტი დრომომხრე. უკანასკნელი,
 რომელიც ნუსუბიძე მესამედაჟი დრომომხრის ისჯი-
 ლის, ^{ა/ს ნამდვილი} ~~მაგნიამ~~ ^{მაგნიამ} უმჯობეს ამ განმარტობაში მისი პოეტი "ამინანს"
 ეს "ამინანს" ხომ მანე ძალე სესვი პოეტი, ^ნ დრომომხრე
 დაჟიყიყი კი არ არის, იგი მხარე დრომომხრე აჟიყიყის განკვეთ-
 ლი დინანსი უჩინი რუსთაველის წიგნის გამოდრეგობასთან.

ა/ს ნამდვილი

მაგნიამ

სავსტის

რომ მალე ნუსუბიძის ან ეს მისი "უფლის ცვაობანი", ^{სავსტის}
 მალე-მხატვრული ნაწარმოები, რომ იგი უჩი განიყიყის მას,
 ამამი დასამხრებლად სავსტისი და დავაჟილოთ თავი იმ ყი-
 ვაჟებს რუსთაველის პოეტი, რომელიც ნუსუბიძეს თავის წიგნ-

Յո թողցանոս սայտահո հյսրու տահգմանոս. այ շյհ նսնայտ,
տնջացոմս տյաղսնհոսնո, քլընոն ժյեարձի շյհյցիտ սջհոյմնս.

Յազհամ Յանիս այ ժյմտեղյայամ թտայահո ոսնա, հոմ ժ.
նյսյնծմժց հյսրընթ թողցանոսը սոշա շյծմո ժարձյ ամսննչյծն
Յատո ժյեարցյոնսո յահտըրո քլընոն ամհնէ ճարձիհոտ ժյոժըյծն
ոտյանս, հոմ յս նոցնո Յհոո. նյսյնծոժցն ճայնցհոս հյսրընթ
ահս հյստայըրոն սայոտեոն տահտոտ անՅահյմից ճարձանոն ժոմնոտ,
հոցտհիս տյոտոն ճանսյնթըն, անսձը թեոլոր ոմոցմ, հոմ ժո-
նո ըանցհս յահտըրընթ ժյոժըյծըրո ոյնյնթըն. այ նոցնոն անս
ճարձոտահցմնա յահտըրընթ ժյեարձըյծըրո. հայոմ² ոմոցոմ հոմ
յահտըր~~ը~~ սոշա շյծն "շյգտնոս-շյգտնոնըն" ան ժյոժըյծն ը-
մսննչյծընթ ոյնյն թողցանոսը ըս, մամսնսնթայ, մ. նյսյնծոժոն
մսչյըլոմձն թատ ճահմյմո ճայնցիծո ըահիցնս ճամոյըյծըրո.

ժայրընթիցընթ ժյ ժոնընթ ժյոյհիցընթ ոմ ոհ սոյցայցմ "շյգ-
տնոս-շյգտնոնըն", հոմընծոս այ շյհնս մոՅյանս տայնսո նոցնոն
209 ըս 210 ճայնցընթմյ | 1604 ըս 1612 սջհոտընթ | ըս յտնոյո
Յհոո. նյսյնծոժցն ճամյցն Յանյնս ~~սայտ~~ սնծոլորոտ սոյցյայմո
հյմն ժյոյոտնյայմ յայ սջհոտընթն ժյեարձն. յճ-
հյը/նորընթընթ ոնրո-նայտըլտո ամծոնըն". տտեմյցո նրոն նո-
նո, ^{հոլըյնս} ~~ամոտ~~ տծոլոնոն սանյըմնոտ շնոյցհնոյցյմո ^{Յոնսյն} ճանսն
ընս~~յ~~ հյմո հյընթյոտոտ ճամոսըրո "շյգտնոս-շյգտնոն" ճահ-
մյմո, Յհոո. մ. նյսյնծոժց ըրոն հոնոտ ամշյոյցնթ ² հոմ
Յոյմոնս յս անընթ ընծոլորոտ յոտոմ~~ը~~ ջընթն, հյստայըրոն ան
յայտընոն, անթ յո այ ընծոլորոտն թողցանոսը ժյմոտնոմնթ
սջհոտընթն անս տյ նամըյընթըն ստըրոն, մնոմյնըլոյան հոլնսս յո
այտընթն թատ հյստայըրոն մստըմնթըյըլոմոն ընթցյնոն սա-

շյ յոյնսյն ժոն յոյսնոն: "տնրո-նայտըլտո սնայոյոյսնո սոյն ճարձոյն"
ոնրո-նայտըլտո սնայոյն յոյն ճարձոյն յոյնսյն յոյնսյն յոյնսյն յոյնսյն յոյնսյն յոյնսյն յոյնսյն
ժանցըրոտ տտեմյցո նրոն նոնսն մոն մոյն սարձընթ մոննյըրո
շյ Յ. նայտըլտոյն հոմ սայոլ ստեղան սայտըն, հոլորոյոն Յն, 16/10/1612 Յ 2309, 1/10/1612.
"ոնրո-նայտըլտո սնայոյն" յոյն ճարձոյն յոյնսյն յոյնսյն յոյնսյն յոյնսյն յոյնսյն յոյնսյն



გმადლობს, გმადლობს - ექვთიმე მცხეთელი, 7.6.1911
 ექვთიმე მცხეთელი

"Дар богов богам на небе улаждала слух она"

აჩხად, აჩხ აქ და აჩხ სხვაგან, "ვეფხისტყაოსანში". რამა-
 ჩაკი აჩ აჩის ღმერთების მუხაბებ, ჩუხთაველი იყნობს და
 აღიბაჩებს მხოლოდ უჩახ, ყინა და ევეყნის მემოქმედ ღმერთს.

2. ნუყუბიძეს მოქვავეს ჩუხთაველის სახეღვანთქმული სჯი-
 ქონებო:

"მე სიყველა და უჩახა ღმერთი, ჰრამონისგან სხადეა-
 სიყრუვე და მოქირობა ავხებს ხოჩსა, მქმე სურსა"
 და მხუბაჩებოთ აღნიშნავს, რომ ჰრამონის თხმურებებში მან
 უჩი აღმოაჩინა მსგავსი ნათქვამი. მე პიჩადარ მოხაჩული ვაჩ,
 რომ ეს დიდებული ამჩო ეკუთვნის თუჩი ჩუხთაველს და აჩა
 ჰრამონს.

"ვეფხისტყაოსანში" ამგვარი სჯიქონებოყ აჩის:

"ესე აჩაკი მარადი ჩონს ქვასა მერა სწეჩიოა:
 ვინ მოყვაჩება აჩ ეძებს, იგი თაჯისა მჭეჩიოა".

ამის გამომჩნოფ. ნუყუბიძემ რომ მოღახოს ჩი ნუთი, რაბჩუნ-
 დეს მემდრეჯ უკან და მხუბაჩებოთ გავვიყხაროს: ჩინუთში უჩი
 აღმოუაჩინე ქვა ასეთი ნაჩნეჩიოთ, ჩვენ, ჩა თქმა უნდა, უჩი
 გავიშიაჩებოთ მის მხუბაჩებას, ჩადვან წინახსნაჩ ვიყით. ამგვა-
 ჩი კვლევა-ქიებოთს უსაფუძველობა.

ძვერ აღმოსავლეთუჩი მოქიბამი ხშიჩად გვხვდება ბეჩძენ ფი-
 ლოსოფსთა სახელები, ჩოგოჩყ მლაპჩურ სობჩძენის ნყაჩო. ეს
 სახელები აღბათ აღუქსანდრე მაკეროხეღოს მარქჩობის ხანიდან
 იყო მემოჩჩენილი, და მათ აღმოსავლეთის დიდი და. მავაჩა მოყ-
 ვებო ისე ანეჩიარებენ თაჯიანთ დექსებში, ჩოგოჩყ ნუშიმმაჯი-
 კოსები ძვერ ფურებს, რომღებსაყ დიდიხანიო დაუკაჩგავთ ხა-
 ყმუარო სეიდვიოთი უნაჩი. მავალითად, ჩავთო თაჯის "ფაჩხადესა
 და მინინში" ახახელებს მთერ ჩიგ აჩსებურსა და აჩაჩსებურ
 ბეჩძენ ფილოსოფოსს - ჰრამონს, აჩის ჟოფდეს, სოკჩავეს, ბუკჩა-

ყუხ, სთხეილად და სხვებს. ^{ჟალ} ~~ამ ხეობაში~~ მთავარი გმირი
 ფახადი საბუჩხუხუხი დიუმგმავი, და აქ იხვევა, რომ
 ხაჯოის ანაგოთაი ნახმრევა ან მქონია ამ ქვეყნის მუხა-
 ხედი: ხაჯოის საბუჩხუხი ^{სამართალი} მუხა ანონს ურბნობის ^{სამართალი} გავი-
 ძვრება ^{ჟალისა.} ~~სამართლებს.~~ სუნიქონი აუთარეილის რევირად:

"ნუ აღმოყვები სიყვანიურსა, მიხვან ჩემთვის დაბათებსა"
 ამგვარი თარგმანით მთავარს მ. ნუყუბიძეს თავის ნიგბი:

"Не исторгни семя страсти, мне посеянное в кровь"
 და დასვებს: "Тут любовь - "семя страсти", это один об-
 раз. Это семя "посеяно в кровь" - другой образ. Их соеди-
 нение дает поразительную и беспримерную в истории миро-
 вой литературы картину совершенно реалистического, до-
 шедшего до материализма, поэтического воплощения любви".

საქმე კი ნამრევალი მემრევილია: ვაჩივრადი რიდი ხნით მიმა-
 ვარი აუთარეილი ვევერევილი რევირადი "ნუ აღმოყვები სიყვანი-
 ურს ჩემდამი, რომელი თინათის თავი სურდი დაუთხრომ."
 ანაგოთაი ეს უძველი "Не исторгни семя страсти"
 "мне посеянное в кровь" "ანაგოთა"
 " + ნუხთავებს ანა აქვს.

ამგვარად უფაქიშესი, ამალრევილი სიყვანიური აუთარეილი
 თინათისხარდი მ. ნუყუბიძეს თავის თარგმანში უვრანქეს
 ვნებად ვარაუქვევილი. თუ ჩამვა "უმაგარათ" მსოფლიო რიყენა
 ვუნიხათის", - ეს ანის რევირად ამგვარი დაბათებება თარგმა-
 მი და მუხუ მის ვანქემთ ასეთი "მუხნიქური" კვლევა-ძიები
 ნახმრევილი.

მ. ნუყუბიძე ვარემრევილი ფავანისა და აუთარეილის საუ-
 რისი ფაქიშესი მუხუხევილი და ~~სამართალი~~ ^{ჟალისა} ამ სიყვანის
 "Большую ценность для установления материалистического,
 "потока в мирозерцании Руставели".

ყვერევილი ამ სიყვანის მართალი: ნუყუბიძეს ვარადა ბინქევილი
 აქვს ნუხურად აუთარეილი ხარდი მიმა რევილი ფავანის სიყვანი-



"Ձեռքը չեղած մեքենա մյիտերեն", և նա ասեց մեկը: "Мысль твоя не так ясна", "հասնու այ տրիտ ըսեցին:"

Таким образом невозможность обладания плотью для каких то существ об- явлена "неясной мыслью".

Եւ մըրըրըր յո, աստեորըր, հոմըրեայ լաչըն յեկըրտ ճիկը- ծըր եահմտըրըրնո, քաջմանի մըմըրըր յըծնըծա: "չեղըզ, հոմ լաչըծոն եկընըծա՞ մահերը մըցը յիտ մընո" ըս յեկնոն ամ յսեկտըրըն մոկըր յայս, հոմ յե լաչըծո, հոմըրեայ եյեկան- ըահըչանի մըրմըրըր, չարտեկըծո ճիկան, ոկը յո հըրըրըրնո յ ըրըմոնըծե եահմտըրըրնո, ոկնոն ճիկան "հըրըրըրնո յ ետիկըրը- ըրնոն". յե "հըրըրըրնո յ ետիկըրըրնո" մ. եյեկոնըր և նը յտահը- մնո: "

Их, как наша плоть упруга", հոտայ ոկ ըմոնըրնո և նոնըրըն ոմ ճիկն, հոմ յոտմը հըրեա- յըրն ոըրը "на почве реализма, граничащего с материализмом".

Համայը ըհոտ մ. եյեկոնըր ամըրոկըրն, հոմ քաջմանի համտեկըրն լաչըծոն տըրեկըրն, հոմըրեայ մոհոն յո- տմը "Необычайная храбрость и своеобразие в ведении войны занимает первое место".

Հըրն յըրըն յըրըն ճամըրըրըրն ոմոն մըրոկըրն, հոմ "ըրըրն-ըրըրն" ճիկն յեկնահըրն քոըրն և ճմոհոմոն և ըս յայ յայտմոն և յոըմա. եյեկոնըր յո ^{հեմըրըրն} ճմոհոմոն, ճմոհոմոն և յայ յայտմա ամ յոըմա մո լաչըծոն տըրեկըրն ^{և և} ճամտեկըրըրն. և ծա հըրո յո ոկտ ոկ ճըրըր, ^{և և} քաջմանի և յոհոտ, ^{և և} յեկտըրըր լա- չըրն և ճահոնոնըրն և յեկտ, մահերը և նը, տը ճիկ:

" լաչըն եահըրըր մոտ մըրոն, ճիկան յիտըր յիըրն, յայնո ճիկըրն և մըրըրն, յըր ճահըրըրըրն, քոըրըր յայտմ մըրըրն, ոըր ճիկըրն և յեկտըրն; մահոն մըրըրն եամըրըրն ըամոնըրն, ըս եմոըրըրն. ոըրըրն հասնը եայրոհըրն, մըրըրն տըրն և յըրնոնըրն



ქაჩთა აღძურენ სამინერთა, ნავესა მღვა-მღვა დაამბობენ,
უიოთ ხმერსა გაიხბენენ, ნყარსა ნმირად დაამჩობენ,
სწრდებს, ღრესა მწერად იქმენ, სწარდებს პნერსა ანათ-
ბენ.

ამისთვის ქაჯად უჩმობენ ვაჩემდომნი ყვერანი,
"თუჩა იგოყა კაცნი, ჩვენებრეგ ხმისიერნი."

ჩოვმჩხ ვხერავთ, აჩ აჩის^ა ნათქვამი აჩსად, თითქმ ღიღი
გმინობა ქაჯების თვისება იყოს.

პროფ. შ. ნუცუბიძე სწერს: "Руставели в своем изложе-
нии учения псевдо-Дионисия дает нам понять, что в нем
заключена еретическая струя, разгадать которую сразу
было трудно церковникам XII века. Руставели не чужда
идея о " тайном учении". Он заставляет Фавму сказать:

"Ты сегодня мне покажешь пользу тайного учения".

ჩა თქმა უნდა, ამგვარი აჩაფერი "უყფის-უყამსანი" აჩ
სწერია. ნამდვირად ~~ა~~ სავსე მუშერეგმია: ჟავმანს უნდა სასწ-
რად მინერებოს ნერირი ნესჯან-ღაჩჯანს ქაჯთის ყიხემი
და მახუბი მორმს მისჯან. ჩვეულებრივ ადამიანს ამ სავსის
მესხერება აჩ მუშერი. მაგრამ ^{გუფარს} ~~ა~~ მგავს ეჩთ გჩმხერ
მონა, ჩომერსაყ მონხმობს და უყვირს:

" ან გამჩჩრებობს სახმჩობა ჩემი მენისა გჩმხებისა",
ესე იგი, ჟავმანი უტბნება ამ გჩმხერ მონას: ახლა გამჩჩრები
თუ მენი გჩმხერება მონა ხმაჩონი იქნება ჩემთვის. აჩავითა
"საიღუმლო სწავრაში", ^ა თუ სვეჯანვობაში, აქ დაჩაჩავი აჩ
აჩის.

ნესჯან-ღაჩჯანის საჭებრად მინავად ავთანერის ფიღომბა
თავისი მონები ვაავტოდა თან. ჩომერსაყ ავთანერი უკან გამჩ-
ჩუნდა ვერა ^ა ჩომრან, ღჩმ ვერაჩ იმთვა ფიღომნის სანახავად
და გპირან ნერირი მისწერა ^ა ამ ნერირში იგი სწერს ზემოაღნი-

ამგვარი, ნუსთაველის მეტაფორული ყუყუნი მ. ნუსუბიძეს
თავის თარგმანში თიჭიკუნ ყუყუნიად უქმნია, ნაუკლებია იგი,
ფიქრის ხერის მაგიერ, სამყაროსათვის და მიუღია ~~მეტი~~
მეტივად პუნიკლივს კოსმოლოგია. ~~კვლევა-მივბაყ ახუთი უნდა.~~

როდესაც ხერმნოფი მეტი ხუხავს მიპგვარებს მეტეფიზიკი
ნუსუბი-რაიჯანი, მეფე მეფეა და გამოსაუბრებოდა ქალს, მაგ-
ნამ ეს უკანასკნელი პასუხს ანიძრეოდა, იხე იქრა გამგებური
მაშინ გეკვირვებულმა მეფემ ხაქვა: ~~ფიქ~~ მინი ვითა - ეს
ან ვიხიმი მიჯნულია და ამ გრძნობითა მეტეფიზიკი, ან ბნძე
ნია და ანივიხა და ანიფიხს ყუნიდლებას ანი აქყუეს. ამ პრე-
რიდან ნუსთაველის სვიქონს "ამა მით კიდევანთა აზრი ანი
ანი იქმნებოს", ~~როდესაც~~ ^{საუ} ნუსურს სიყუანსიყუითთ თარგმანით
"Не может быть мнения, кроме этих двух" (Иорданиявили),

მ. ნუსუბიძე მეტივანობად გუთარგმნის - "Из двух крайно-
стей возможных, правда лишь в одной из двух"

და აღნიშნავს, რომ აქ ვითამე ვარამყუმილია "Известное
место из сочинения Аристотеля "Об определениях".

ნი თქმა უნდა, იქნის ანიანი გავარდებით თარგმანში ყველა
ფიხს ~~"არაფიქრება"~~ ^{კმა-ნი ვი-ნი.} მიხუხრება.

ყოველივე ამის მეტივგ იხეუ დაუხვათ საკითხი: მეტი
ამ ნიგნის ~~არაფი~~ და ნიხა მის აუფიხს ქანიურად? უხადია
ანი მეტივგ; მეტივგა ახდა ეს ნიგნი ნუსურიდან ქანიურად
ათარგმნის უქველია, რომ ანი მეტივგა. უვე აქედან ~~ქანიურ~~
სიყხადით სიანს, თუ ჩამდენად ~~მეტივგა~~ ^{ყნიურად} პირო. ნუსუბიძის ეს
გამოკვლევა.

პირო. ნუსუბიძეს მეტივად იორად გამთავს თავის ნამჩნობი
რიდარ პასუხსაგები დასყუნიბი. განვიბრლოთ ვიხი ამის მაგა-
ლით: მას უნდა დავვიმვიკიყოს, რომ ნიშაში განხედმა იყო
ქანიური უნა, ~~როდესაც~~ ^{საუ} ამით ეს პოეტი დამოკიდებური ვანიდის ქანი-

თური კერძო ჩინებად. ამ აზრის დასაბუთებლად იმვე დროს
იური მაჩის შეხვედრებას, თითქმის ქაჩთური იყო და იმ ^{საყვერბი} ~~მაჩის~~
შეიჩივანებაში აშენებულად იქნა გამოცხადებული. აქვე
განვიხილოთ ის საბუთი, რადიკალური სიძის, ვითომც, ~~რომ~~
ბაკანის იყო ქაჩთური ენა. ამ მოვლას აქვს ^{რომ} ~~ქაჩთური~~ რეჟისი,
რომელიც იგი ქაჩთურ ქარს ეუბნება: "ბოი, ბოი"

ქაჩთური, ბოი |. მ. ნუგუბიძე ამბობს, რომ "ბოი", "ბოი"-ს
მნიშვნელობით, იხილება იმეტიში | ~~ქაჩთური~~ თავისთავად სწო-
რი ანა ~~რომ~~ | ეს აზრის სიზუსტის ხარბუნი ფრჩხად, და რაკი ბა-
კანის სიზუსტის ცნობილი ყოფილა ამ ~~ქაჩთური~~ სიზუსტის ხარბუნი ფრჩხად,
ამიტომ მას შეეძინებინათ სურვილი ქაჩთური ენა. რა თქმა
უნდა, მხარის მიწ თავის ნაწარმოებში უნდა უცხო სიზუსტის
ხიდავება ხერხად იყოს ან აზრის იმის საბუთი, თითქმის მას ეს
უცხო ენა იყოს და ისიც შეეძინებინათ იყოს. რეჟისის ფრჩხად
თავის ცნობილ მოვლას უნდა ქაჩთური მნიშვნელობის სიზუსტე
"ბოი", რომელიც ფრჩხადის ხიდავებური აქვს ~~მოხიდა~~ "კამაკობა"
ქაჩთური სიზუსტე "ზარა", ბარბონი უნდა თავის რეჟისს ახე
იხეებს - "0, напоце, целуй, целуй меня"

მაგნიტის უნდა ამ რეჟისმა მხარის ქაჩთური ან იყო და ^{რომ} ~~რომ~~
^{სიზუსტე} ~~რომ~~ ^{აქვს} ~~რომ~~ ხიდავებური, რომ ბაკანის მაჩთური იყო ქაჩთური ენა და
ენა ხოთ, თუ რომელი ამ სიზუსტის აზრის შედეგობით მ. ნუგუბიძე
ნიშნის მიწ ქაჩთურის ცნობას. მკვლევარი სწავის:

"Можно допустить, что Низами знал грузинский язык.
Эта возможность предпрешена знанием грузинского языка
другим ширванцем стоящим почти рядом с Низами, -Харгани
Ширвани. Низами был ближе к Грузии по месту рождения-^{რომ} ~~რომ~~
სამუცხი რეჟისა! ამ რეჟისის მიხედვით ჩვენ შევძლებთ, ^{რომ} ~~რომ~~
ვიმხარეთ: თუ ~~რომ~~ ენაში დაბადებულმა სიზუსტე ამ ხანად
იყოს ქაჩთური ენა, მაშინ ქაჩთური მით უმჯობეს უნდა იყოს ი-
სიზუსტე, რომელიც რეჟისი ბაკანის დაბადებულა, ხარგან რეჟისი-

Handwritten notes in the left margin, including the name "K. Kekelidze" and other illegible text.

კანი უფრო ახლოს მოგზავნის სარედაქციო განყოფილებაში, უიღონო უიღონო
ვინ.

~~საბჭოთა უნდა მოეხიზნოს მკვლელობაში~~
შრომ. ნუსხებიდან ამ ნიგბს, რანგებულო მისი პირობები ნი-
ნაღობები და ვადავებულო უკანასკნელი სპირობები, აქლი
ჩვერდუმის უიღონობა. ამას ვადავებულო ვადავებულობა. ნიგ-
ბის უკანასკნელი სპირობები: "Редактор академик К. Ке-
келидзе" ნადავებულო კი უნდა უიღონობა.

Редактор, действительный член Академии Наук Грузинской
ССР ^{профессор} К. Кекелидзе".

~~საბჭოთა უნდა მოეხიზნოს მკვლელობაში~~ ნიგბის პირობები ნიგბებში, რომელიც
ჩვერდუმის ^{პროფესორი} უიღონობა და საბჭოთა უიღონობა
ნიგბის უიღონობა, იგი სურთ უიღონობა სპირობებისაგან მოეხიზნება.
მაშინ ნადავებულო, რომ ამ ნიგბის თემა აჩივებულო, მო-
ვიღონობა უიღონობა საბჭოთა, ხოლო მთლიანად კი მისი ვა-
დავებულო საბჭოთა რედაქცია. ძველი პირობების უიღონობა
მოეხიზნოს პირობა ვადავებულო უფრო უიღონობა და ნადავებულო პირობის
იღონობა მის ნიგბში რანგებულო კითხვებში, უიღონო ეს ნიგბის
უიღონობა ^{ნადავებულო} ჩვერდუმის უიღონობა, ამ მოეხიზნოს ჩვერდუმის
ძველი მნიშვნელობის მკვლელობა, უიღონობა უიღონობის ადავებულო
უიღონობა საბჭოთა უიღონობა (მოეხიზნოს) და საბჭოთა? ან მოეხიზნოს ვადავებუ-
ლობა ამ ნიგბში მთელი ჩვერდუმის უიღონობა უიღონობა მოეხიზნოს უიღონობის
იღონობა მოეხიზნოს, თითქმის ჩვერდუმის მოეხიზნოს ჩვერდუმის ადავებულო
ნიგბის მე-12 საბჭოთა მნიშვნელობა, უიღონობა ნიგბში ვადავებულო
მოეხიზნოს, რედაქცია და მოეხიზნოს უიღონობა იღონობის უიღონობა
უიღონობისაგან. აი, მაგალითად, ჩვერდუმის უიღონობა შრომ. ნუსხები
უიღონობა ადავებულო ნიგბში ამ საბჭოთა მოეხიზნოს: